

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 207

Tuesday, June 4, 2024

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le mardi 4 juin 2024

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Coyle	Harder	Mégie	Ringuette
Anderson	Cuzner	Hartling	Miville-Dechêne	Robinson
Arnot	Dagenais	Housakos	Moncion	Ross
Ataullahjan	Dalphon	Kingston	Moodie	Saint-Germain
Batters	Dasko	Klyne	Oh	Seidman
Bellemare	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Kutcher	Omidvar	Simons
Black	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	LaBoucane-Benson	Osler	Smith
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Lankin	Oudar	Tannas
Boniface	Dean	Loffreda	Pate	Varone
Boyer	Downe	MacAdam	Patterson	Verner
Brazeau	Duncan	MacDonald	Petitclerc	Wallin
Burey	Forest	Manning	Petten	Wells
Cardozo	Francis	Marshall	Plett	White
Carignan	Gagné	Martin	Poirier	Woo
Clement	Galvez	McBean	Prosper	Yussuff
Cordy	Gerba	McCallum	Quinn	
Cormier	Gignac	McNair	Ravalia	
Cotter	Gold	McPhedran	Richards	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Cotter	Gold	McNair	Ravalia
Anderson	Coyle	*Greenwood	McPhedran	Richards
Arnot	Cuzner	Harder	Mégie	Ringuette
Ataullahjan	Dagenais	Hartling	Miville-Dechêne	Robinson
*Aucoin	Dalphon	Housakos	Moncion	Ross
Batters	Dasko	Kingston	Moodie	Saint-Germain
Bellemare	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Klyne	Oh	Seidman
Black	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Kutcher	Omidvar	Simons
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Osler	Smith
Boniface	Dean	Lankin	Oudar	Tannas
Boyer	Downe	Loffreda	Pate	Varone
Brazeau	Duncan	MacAdam	Patterson	Verner
Burey	Forest	MacDonald	Petitclerc	Wallin
Cardozo	Francis	Manning	Petten	Wells
Carignan	Gagné	Marshall	Plett	White
Clement	Galvez	Martin	Poirier	Woo
Cordy	Gerba	McBean	Prosper	Yussuff
Cormier	Gignac	McCallum	Quinn	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

The June 2024 Reports of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 1/44-3032.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Housakos presented the following:

Tuesday, June 4, 2024

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-273, An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada, has, in obedience to the order of reference of April 17, 2024, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2, page 2:*

- (a) Replace line 18 with the following:

“**Indigenous governing body** means a council, government or other entity that is authorized to act on behalf of an Indigenous group, community or people that holds rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*. (*corps dirigeant autochtone*)

Indigenous organization means an Indigenous governing body or any other entity that represents the interests of an Indigenous group and its members. (*organisation autochtone*)

Indigenous peoples has the meaning assigned by the definition *aboriginal peoples of Canada* in subsection 35(2) of the *Constitution Act, 1982*. (*peuples autochtones*)

Minister means the Minister of Infrastructure”; and

- (b) replace lines 20 and 21 with the following:

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L’honorable Présidente dépose sur le bureau ce qui suit :

Les rapports de juin 2024 de la vérificatrice générale du Canada au Parlement du Canada, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).— Document parlementaire n° 1/44-3032.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L’honorable sénateur Housakos présente ce qui suit :

Le mardi 4 juin 2024

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l’honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-273, Loi déclarant le réseau de digues de l’isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l’avantage général du Canada, a, conformément à l’ordre de renvoi du 17 avril 2024, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 2, page 2 :*

- a) Ajouter, après la ligne 8, ce qui suit :

« **corps dirigeant autochtone** Conseil, gouvernement ou autre entité autorisé à agir pour le compte d’un groupe, d’une collectivité ou d’un peuple autochtones titulaires de droits reconnus et confirmés par l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*Indigenous governing body*) »;

- b) remplacer la ligne 11 par ce qui suit :

« **ministre** Le ministre de l’Infrastructure et »;

- c) ajouter, après la ligne 12, ce qui suit :

« **organisation autochtone** Corps dirigeant autochtone ou toute autre entité qui représente les intérêts d’un groupe autochtone et de ses membres. (*Indigenous organization*) »;

- d) remplacer la ligne 20 par ce qui suit :

“*person* means an individual, corporation, partnership, joint venture, Indigenous governing body or Indigenous organization. (*personne*)”.

« lées la société de personnes, la coentreprise, le corps dirigeant autochtone et l’organisation autochtone. (*person*)

peuples autochtones S’entend au sens de *peuples autochtones du Canada* au paragraphe 35(2) de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*Indigenous peoples*) ».

2. *New clause 2.1, page 2*: Add the following after line 27:

2. *Nouvel article 2.1, page 2* : Ajouter, après la ligne 28, ce qui suit :

“**2.1** For greater certainty, this Act is to be construed as upholding the Aboriginal and treaty rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and not as abrogating or derogating from them.”.

« **2.1** Il est entendu que la présente loi maintient les droits — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones reconnus et confirmés par l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*; elle n’y porte pas atteinte. ».

3. *Clause 7, page 3*:

3. *Article 7, page 3* : Remplacer les lignes 31 et 32 par ce qui suit :

(a) Replace line 30 with the following:

“**7 (1)** In response to an emergency, the Governor in Council may, by order, exempt”; and

« **7 (1)** En cas d’urgence, le gouverneur en conseil peut, par décret et aux conditions qu’il estime être dans l’intérêt de la protection de l’environnement ou dans l’intérêt de la santé ou de la sécurité publiques, exemp- ».

(b) replace line 32 with the following:

“cil considers to be in the interest of preventing damage to the environment or in the interest of public health or safety, from any re-”.

4. *Delete clause 8, page 4*.

4. *Supprimer l’article 8, page 4*.

5. *New clause 9, page 4*: Add the following after line 16:

5. *Nouvel article 9, page 4* : Ajouter, après la ligne 16, ce qui suit :

“Coordinating Amendment

9 If Bill S-13, introduced in the 1st session of the 44th Parliament and entitled *An Act to amend the Interpretation Act and to make related amendments to other Acts*, receives royal assent, then on the first day on which both this Act and section 1 of that Act are in force, section 2.1 of this Act is repealed.”.

« Disposition de coordination

9 En cas de sanction du projet de loi S-13, déposé au cours de la 1^{re} session de la 44^e législature et intitulé *Loi modifiant la Loi d’interprétation et apportant des modifications connexes à d’autres lois*, dès le premier jour où la présente loi et l’article 1 de l’autre loi sont tous deux en vigueur, l’article 2.1 de la présente loi est abrogé. ».

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L’honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l’honorable sénatrice Martin, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

○ ○ ○

The Honourable Senator Cormier, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, tabled the fourth report of the committee (*The subject matter of those elements contained in Division 24 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*).—Sessional Paper No. 1/44-3033S.

(Pursuant to the order adopted May 9, 2024, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

o o o

The Honourable Senator Dean, Chair of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs, tabled the ninth report of the committee (*The subject matter of those elements contained in Division 39 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*).—Sessional Paper No. 1/44-3034S.

(Pursuant to the order adopted May 9, 2024, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-64, An Act respecting pharmacare, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Verner, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to meet on Tuesday, June 4, 2024, at 7:30 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Cormier, président du Comité sénatorial permanent des langues officielles, dépose le quatrième rapport du comité (*La teneur des éléments de la section 24 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*).—Document parlementaire n° 1/44-3033S.

(Conformément à l'ordre adopté le 9 mai 2024, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.)

o o o

L'honorable sénateur Dean, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants, dépose le neuvième rapport du comité (*La teneur des éléments de la section 39 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*).—Document parlementaire n° 1/44-3034S.

(Conformément à l'ordre adopté le 9 mai 2024, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.)

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-64, Loi concernant l'assurance médicaments, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Verner, c.p., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Patterson,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à se réunir le mardi 4 juin 2024, à 19 h 30, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-9(7), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Agriculture and Agri-Food Canada (including the Canadian Pari-Mutuel Agency), Canadian Grain Commission and Farm Products Council of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3035S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Atlantic Canada Opportunities Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3036S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Canadian Northern Economic Development Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3037S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Canada Revenue Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3038S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Canada Economic Development for Quebec Regions.—Sessional Paper No. 1/44-3039S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Fisheries and Oceans Canada, including the Canadian Coast Guard.—Sessional Paper No. 1/44-3040S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Indigenous Services Canada, including Indian Oil and Gas Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3041S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — National Defence, Communications Security Establishment, Military Grievances External Review Committee, Military Police Complaints Commission and National Defence and Canadian Armed Forces Ombudsman.—Sessional Paper No. 1/44-3042S.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-9(7) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Agriculture et Agroalimentaire Canada (y compris l'Agence canadienne du pari mutuel), la Commission canadienne des grains et le Conseil des produits agricoles du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3035S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Agence de promotion économique du Canada atlantique.—Document parlementaire n° 1/44-3036S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Agence canadienne de développement économique du Nord.—Document parlementaire n° 1/44-3037S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Agence du revenu du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3038S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Développement économique Canada pour les régions du Québec.—Document parlementaire n° 1/44-3039S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Pêches et Océans Canada, y compris la Garde côtière canadienne.—Document parlementaire n° 1/44-3040S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Services aux Autochtones Canada, y compris Pétrole et gaz des Indiens du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3041S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Défense nationale, le Centre de la sécurité des télécommunications, le Comité externe d'examen des griefs militaires, la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire et l'Ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes.—Document parlementaire n° 1/44-3042S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Environment and Climate Change Canada, Impact Assessment Agency of Canada and Parks Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3043S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Employment and Social Development Canada, Accessibility Standards Canada and Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Sessional Paper No. 1/44-3044S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Federal Economic Development Agency for Southern Ontario.—Sessional Paper No. 1/44-3045S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Federal Economic Development Agency for Northern Ontario.—Sessional Paper No. 1/44-3046S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Department of Finance Canada and Office of the Superintendent of Financial Institutions.—Sessional Paper No. 1/44-3047S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Global Affairs Canada and Invest in Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3048S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Health Canada, Public Health Agency of Canada, Canadian Food Inspection Agency, Canadian Institutes of Health Research and Patented Medicine Prices Review Board.—Sessional Paper No. 1/44-3049S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3050S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Environnement et Changement climatique Canada, l'Agence d'évaluation d'impact du Canada et Parcs Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3043S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Emploi et Développement social Canada, Normes d'accessibilité Canada et le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document parlementaire n° 1/44-3044S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario.—Document parlementaire n° 1/44-3045S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario.—Document parlementaire n° 1/44-3046S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Ministère des Finances Canada et le Bureau du surintendant des institutions financières.—Document parlementaire n° 1/44-3047S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Affaires mondiales Canada et Investir au Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3048S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada, l'Agence Canadienne d'inspection des aliments, les Instituts de recherche en santé du Canada et le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.—Document parlementaire n° 1/44-3049S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3050S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux

written by government departments and agencies — Infrastructure Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3051S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Immigration, Refugees and Citizenship Canada and Immigration and Refugee Board of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3052S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Innovation, Science and Economic Development Canada, including special operating agencies, Copyright Board of Canada, Canadian Space Agency, National Research Council Canada, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and Statistics Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3053S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Department of Justice, Canadian Human Rights Commission and Administrative Tribunals Support Service of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3054S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Natural Resources Canada, Canada Energy Regulator, Canadian Nuclear Safety Commission and Northern Pipeline Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3055S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Pacific Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3056S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Canadian Heritage, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Library and Archives Canada, National Battlefields Commission and National Film Board of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3057S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Privy Council Office.—Sessional Paper No. 1/44-3058S.

rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Infrastructure Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3051S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3052S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Innovation, Sciences et Développement économique Canada, y compris les organismes de services spéciaux, la Commission du droit d'auteur du Canada, l'Agence spatiale canadienne, le Conseil national de recherches Canada, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et Statistique Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3053S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Ministère de la Justice, la Commission canadienne des droits de la personne et le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs.—Document parlementaire n° 1/44-3054S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Ressources naturelles Canada, la Régie de l'énergie du Canada, la Commission canadienne de sûreté nucléaire et l'Administration du pipe-line du Nord.—Document parlementaire n° 1/44-3055S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Développement économique Canada pour le Pacifique.—Document parlementaire n° 1/44-3056S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Patrimoine canadien, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Bibliothèque et Archives Canada, la Commission des champs de bataille nationaux et l'Office national du film du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3057S.

Réponse à la question n° 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 1/44-3058S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Public Prosecution Service of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3059S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Prairies Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3060S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Public Safety Canada, Canada Border Services Agency, Canadian Security Intelligence Service, Correctional Service of Canada, Parole Board of Canada and Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 1/44-3061S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Public Services and Procurement Canada and Shared Services Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3062S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Women and Gender Equality Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3063S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Treasury Board of Canada Secretariat and Canada School of Public Service.—Sessional Paper No. 1/44-3064S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Transport Canada and Canadian Transportation Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3065S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.—Sessional Paper No. 1/44-3066S.

Réponse à la question n^o 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Service des poursuites pénales du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3059S.

Réponse à la question n^o 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Développement économique Canada pour les Prairies.—Document parlementaire n^o 1/44-3060S.

Réponse à la question n^o 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Sécurité publique Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Service correctionnel du Canada, la Commission des libérations conditionnelles du Canada et la Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3061S.

Réponse à la question n^o 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Services publics et Approvisionnement Canada et Services partagés Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3062S.

Réponse à la question n^o 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Femmes et Égalité des genres Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3063S.

Réponse à la question n^o 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et l'École de la fonction publique du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3064S.

Réponse à la question n^o 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Transports Canada et l'Office des transports du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3065S.

Réponse à la question n^o 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.—Document parlementaire n^o 1/44-3066S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Public Service Commission of Canada and Transportation Safety Board of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3067S.

Response to Question No. 45, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding newspaper articles written by government departments and agencies — Veterans Affairs Canada and Veterans Review and Appeal Board.—Sessional Paper No. 1/44-3068S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-49, An Act to amend the Canada—Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 132, 167 and 172 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

Réponse à la question n^o 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Commission de la fonction publique du Canada et le Bureau de la sécurité des transports du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3067S.

Réponse à la question n^o 45, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement — Anciens Combattants Canada et le Tribunal des anciens combattants (révision et appel).—Document parlementaire n^o 1/44-3068S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénatrice Petten propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 132, 167 et 172 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Sorensen, for the third reading of Bill S-252, An Act respecting Jury Duty Appreciation Week.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice Sorensen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-252, Loi instituant la Semaine d'appréciation de la fonction de juré.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill S-237, An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Clement.

○ ○ ○

Orders No. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mégie, seconded by the Honourable Senator Cotter, for the second reading of Bill S-280, An Act respecting a national framework on sickle cell disease.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Varone, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 25 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-282, An Act respecting a national strategy for children and youth in Canada.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Moodie moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on December 7, 2021, the Senate proceeded to Question Period.

The Honourable Diane Lebovillier, P.C., M.P., Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard, entered the Senate and took part in Question Period.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel.

Ordonné : Que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Clement.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 et 23 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Mégie, appuyée par l'honorable sénateur Cotter, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-280, Loi concernant un cadre national sur la maladie falciforme.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénateur Varone, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 25 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-282, Loi concernant une stratégie nationale pour les enfants et les jeunes au Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Moodie propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 7 décembre 2021, le Sénat procède à la période des questions.

L'honorable Diane Lebovillier, c.p., députée, ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

Ordered: That Order No. 3, under **GOVERNMENT BUSINESS, Bills – Second Reading**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the second reading of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

ORDRE DU JOUR

Ordonné : Que l'article n^o 3, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Projets de loi – Deuxième lecture**, soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Al Zaibak	Coyle	Harder	Mégie	Quinn
Anderson	Dalphond	Hartling	Miville-Dechéne	Ravalia
Arnot	Dasko	Kingston	Moncion	Ringuette
Bellemare	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Moodie	Robinson
Boniface	Downe	Kutcher	Omidvar	Ross
Boyer	Duncan	LaBoucane-Benson	Osler	Saint-Germain
Burey	Forest	Lankin	Oudar	Simons
Cardozo	Francis	MacAdam	Pate	Smith
Clement	Galvez	McBean	Patterson	Tannas
Cordy	Gerba	McCallum	Petitclerc	Verner
Cormier	Gold	McNair	Petten	White
Cotter		McPhedran	Prosper	Woo—59

NAYS—CONTRE**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Ataullahjan	Housakos	Marshall	Plett	Seidman
Batters	MacDonald	Martin	Poirier	Wallin
Carignan	Manning	Oh	Richards	Wells—15

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-59 was read a second time.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

En conséquence, le projet de loi C-59 est lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 27, 28 and 29 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Ordered: That consideration of Order No. 1 be postponed until the next sitting of the Senate.

○ ○ ○

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 31 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the consideration of the fifth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Equity between recognized parties and recognized parliamentary groups*, tabled in the Senate on March 9, 2023.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Bellemare.

○ ○ ○

Order No. 40 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the adoption of the tenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2024-25*, presented in the Senate on December 15, 2023.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 63 and 68 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 27, 28 et 29 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Ordonné : Que l'étude de l'article no 1 soit reportée à la prochaine séance du Sénat.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n^o 31 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Équité entre les partis reconnus et les groupes parlementaires reconnus*, déposé au Sénat le 9 mars 2023.

Ordonné : Que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Bellemare.

○ ○ ○

L'article n^o 40 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2024-2025*, présenté au Sénat le 15 décembre 2023.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 63 et 68 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 77 and 82 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples be authorized to examine and report on the misrepresentation of Indigenous ancestry, inadequate self-identification standards and the profound effects that such identity fraud has on further marginalizing Indigenous people, in particular Indigenous women; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Housakos.

o o o

Order No. 107 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate call on the Government of Canada to recognize the erasure of Afghan women and girls from public life as gender apartheid.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 147, 172 and 181 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the Senate recognize the month of October, each and every year, as Korean Heritage Month, given the contributions that Korean Canadians have made to Canadian society, the deep-rooted friendship and bilateral ties between Canada and Korea, and the importance of Korean heritage and culture within the fabric of Canadian society.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 202 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Les articles n^{os} 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 77 et 82 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Campbell,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la fausse représentation de l'ascendance autochtone, les normes d'auto-identification inadéquates et les effets profonds que cette fraude d'identité a sur la marginalisation accrue des peuples autochtones, en particulier les femmes autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Housakos.

o o o

L'article n^o 107 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de reconnaître l'effacement des femmes et filles afghanes de la vie publique comme étant un apartheid basé sur le genre.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 147, 172 et 181 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le Sénat reconnaisse le mois d'octobre de chaque année comme Mois du patrimoine coréen, étant donné la contribution des Canadiens d'origine coréenne à la société canadienne, l'amitié et les liens bilatéraux profondément enracinés entre le Canada et la Corée, et l'importance du patrimoine et de la culture coréens dans le tissu social du Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 202 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 1, 3, 4, 5, 8, 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Duncan, calling the attention of the Senate to the one hundred and twenty-fifth anniversary of the *Yukon Act*, an Act of Parliament adopted on June 13, 1898.

After debate,
With leave of the Senate,
Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Clement.

o o o

Orders No. 16, 17, 19, 20, 21 and 22 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

Order No. 90 was called and, pursuant to rule 4-14(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

INQUIRIES

The Honourable Senator Omidvar called the attention of the Senate to the contributions of international students in Canada and the various challenges, such as fraud and physical, emotional, and sometimes sexual abuse, that many of them face.

After debate,
The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Loffreda, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:08 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 3, 4, 5, 8, 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Duncan, attirant l'attention du Sénat sur le 125^e anniversaire de la *Loi sur le Yukon*, une Loi du Parlement adoptée le 13 juin 1898.

Après débat,
Avec le consentement du Sénat,
La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Clement.

o o o

Les articles n^{os} 16, 17, 19, 20, 21 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'article n^o 90 est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-14(2) du Règlement.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Omidvar attire l'attention du Sénat sur la contribution des étudiants étrangers au Canada et les nombreux défis, tels que la fraude, les sévices et les abus émotionnels et parfois sexuels, auxquels nombre d'entre eux font face.

Après débat,
L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.:

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 8, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Special Report of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians, pursuant to the *National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act*, S.C. 2017, c. 15, sbs. 21(2) and (6).—Sessional Paper No. 1/44-3018.

Annual Report of the Pay Equity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Pay Equity Act*, S.C. 2018, c. 27, s. 416 “117(2)”.—Sessional Paper No. 1/44-3019.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-25 to 2028-29 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3020.

Report on Transportation in Canada for the year 2023, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1).—Sessional Paper No. 1/44-3021.

Interim Order for the Protection of the Killer Whale (*Orcinus orca*) in the Waters of Southern British Columbia, 2024, pursuant to the *Canada Shipping Act, 2001*, S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1(7).—Sessional Paper No. 1/44-3022.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-25 to 2028-29 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3023.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-25 to 2028-29 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3024.

Interim Order Concerning the Sale of Certain Natural Health Products Containing Ephedrine or Pseudoephedrine, pursuant to the *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27, sbs. 30.1(6) and (7).—Sessional Paper No. 1/44-3025.

Reports of operations under the *Export and Import Permits Act* and on exports of military goods for the year 2023, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. E-19, s. 27.—Sessional Paper No. 1/44-3026.

Summary of the Corporate Business Plan for 2024-25 to 2026-27 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the *Canada Revenue Agency Act*, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2).—Sessional Paper No. 1/44-3027.

Summaries of the amended Corporate Plan and Budgets for 2024-28 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3028.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport spécial du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, conformément à la *Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement*, L.C. 2017, ch. 15, par. 21(2) et (6).—Document parlementaire n° 1/44-3018.

Rapport annuel du commissaire à l'équité salariale pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur l'équité salariale*, L.C. 2018, ch. 27, art. 416 « 117(2) ».—Document parlementaire n° 1/44-3019.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2025 à 2028-2029 de la Banque de développement du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3020.

Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2023, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 52(1).—Document parlementaire n° 1/44-3021.

Arrêté d'urgence de 2024 visant la protection de l'épaulard (*Orcinus orca*) dans les eaux du sud de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, L.C. 2001, ch. 26, par. 10.1(7).—Document parlementaire n° 1/44-3022.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2025 à 2028-2029 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3023.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2025 à 2028-2029 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3024.

Arrêté d'urgence concernant la vente de certains produits de santé naturels contenant de l'éphédrine ou de la pseudoéphédrine, conformément à la *Loi sur les aliments et drogues*, L.R.C. 1985, ch. F-27, par. 30.1(6) et (7).—Document parlementaire n° 1/44-3025.

Rapports sur les activités découlant de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et sur les exportations de marchandises militaires pour l'année 2023, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. E-19, art. 27.—Document parlementaire n° 1/44-3026.

Sommaire du plan d'entreprise de 2024-2025 à 2026-2027 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2).—Document parlementaire n° 1/44-3027.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets modifiés de 2024-2028 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3028.

Report on the National Housing Strategy for the year 2023, pursuant to the *National Housing Strategy Act*, S.C. 2019, c. 29, s. 313 “18(2)”.—Sessional Paper No. 1/44-3029.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-28 of Export Development Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3030.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-25 to 2028-29 of Farm Credit Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3031.

Rapport sur la Stratégie nationale sur le logement pour l'année 2023, conformément à la *Loi sur la stratégie nationale sur le logement*, L.C. 2019, ch. 29, art. 313 « 18(2) ».—Document parlementaire n° 1/44-3029.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2028 d'Exportation et développement Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3030.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2025 à 2028-2029 de Financement agricole Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3031.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Robinson (*May 31, 2024*).

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Yussuff (*June 4, 2024*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Tannas was removed from the membership of the committee, substitution pending (*June 3, 2024*).

The Honourable Senator Robinson was added to the membership (*June 3, 2024*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Busson (*May 31, 2024*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Al Zaibak was added to the membership (*June 4, 2024*).

The Honourable Senator Downe was removed from the membership of the committee, substitution pending (*June 4, 2024*).

The Honourable Senator Robinson replaced the Honourable Senator Greene (*June 3, 2024*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Hartling (*June 4, 2024*).

The Honourable Senator McNair replaced the Honourable Senator Greenwood (*June 4, 2024*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénatrice Robinson (*le 31 mai 2024*).

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénateur Yussuff (*le 4 juin 2024*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Tannas a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 3 juin 2024*).

L'honorable sénatrice Robinson a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 3 juin 2024*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Busson (*le 31 mai 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Al Zaibak a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 4 juin 2024*).

L'honorable sénateur Downe a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 4 juin 2024*).

L'honorable sénatrice Robinson a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 3 juin 2024*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 4 juin 2024*).

L'honorable sénateur McNair a remplacé l'honorable sénatrice Greenwood (*le 4 juin 2024*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

The Honourable Senator MacAdam replaced the Honourable Senator Moodie (*June 4, 2024*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Audette replaced the Honourable Senator Klyne (*June 4, 2024*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Anderson replaced the Honourable Senator Dalphond (*June 4, 2024*).

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator McNair (*June 4, 2024*).

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Anderson (*June 3, 2024*).

The Honourable Senator McNair replaced the Honourable Senator Kutcher (*June 3, 2024*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Yussuff (*June 4, 2024*).

The Honourable Senator Yussuff replaced the Honourable Senator Busson (*May 31, 2024*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Plett was added to the membership (*June 4, 2024*).

The Honourable Senator McPhedran was removed from the membership of the committee, substitution pending (*June 4, 2024*).

The Honourable Senator Yussuff replaced the Honourable Senator Mégie (*June 3, 2024*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) was added to the membership (*June 4, 2024*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Wells (*May 31, 2024*).

L'honorable sénatrice MacAdam a remplacé l'honorable sénatrice Moodie (*le 4 juin 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Audette a remplacé l'honorable sénateur Klyne (*le 4 juin 2024*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénatrice Anderson a remplacé l'honorable sénateur Dalphond (*le 4 juin 2024*).

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénateur McNair (*le 4 juin 2024*).

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénatrice Anderson (*le 3 juin 2024*).

L'honorable sénateur McNair a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 3 juin 2024*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénateur Yussuff (*le 4 juin 2024*).

L'honorable sénateur Yussuff a remplacé l'honorable sénatrice Busson (*le 31 mai 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Plett a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 4 juin 2024*).

L'honorable sénatrice McPhedran a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 4 juin 2024*).

L'honorable sénateur Yussuff a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 3 juin 2024*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 4 juin 2024*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 31 mai 2024*).